Jahr 2. Den 11. April 1916. № 15.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

1. Verfügung

betreffend

erneute Meldung von Metallen, welche auf Grund der Verfügung des Kaiserl. Deutschen General-Gouvernements vom 15. Oktober 1915 beschlagnahmt sind.

§ 1.

Inkrafttreten der Verfügung.

Die Verfügung tritt mit ihrer Bekanntmachung in Kraft.

§ 2.

Von der Verfügung betroffene Gegenstände.

Der Meldepflicht sind unterworfen:

A. **Sämtliche gebrauchte und ungebrauchte Fertigfabrikate, welche entweder ganz oder teilweise aus unlegiertem Kupfer (auch verzinnt oder mit einem anderen Ueberzug aus Metall oder Farbe) Messing, Rotguss, Zinn, Zink, Aluminium, Nickel, Blei, Antimon bestehen, und zwar:**

1. Blanke Freileitungen

einschliesslich Fahrleitungen elektrischer Bahnen, freiliegende Schienenverbinder.

2. Kabel und isolierte Leitungen

a) oberirdisch verlegt, von 25 qmm und grösserem Querschnitt des einzelnen Leiters;
b) unterirdisch verlegt, von 50 qmm und grösserem Querschnitt des einzelnen Leiters.

3. Schaltanlagen

a) blanke Leitungen, Sammelschienen, Anschlussleitungen usw. von 25 qmm und grösserem Querschnitt;

1. Rozporządzenie

dotyczące ponownego

meldowania metali zasekwestrowanych na skutek obwieszczenia Cesarsko Niemieckiego Generał - Gubernatorstwa z dnia 15. października 1915 roku.

§ 1.

Rozporządzenie nabiera mocy

z chwilą podania go do wiadomości publicznej.

§ 2.

Przedmioty objęte rozporządzeniem.

Obowiązkowi meldowania podlegają:

A. **Wszelkie gotowe wyroby, używane i nieużywane, wykonane z czystego metalu lub zawierające go tylko w części (również wyroby z metalu cynowanego, lub z metalu pociągniętego innym metalem albo farbą), a więc przedmioty z miedzi, mosiądzu, rotgusu, cyny, cynku, aluminium, niklu, ołowiu, antymonu, a mianowicie:**

1. Przewody napowietrzne nieizolowane,

włączając przewodniki robocze tramwajów elektrycznych oraz dostępne połączenia szyn,

2. Kable oraz przewody ilozowane

a) położone nad ziemią, począwszy od przekroju 25 qmm i wzwyż pojedyńczego przewodu,
b) położone pod ziemią, począwszy od przekroju 50 qmm i wzwyż pojedyńczego przewodu.

3. Urządzenia rozdzielne

a) przewody nieizolowane: szyny zbiorowe, przewodniki od połączeń i t. d., począwszy od przekroju 25 qmm i wzwyż,

b) Schaltapparate, Trennungsschalter, Hebelschalter, Zellenschalter usw. für mehr als 500 Ampère.

4. Transformatoren

für mehr als 50 K. V. A.

5. Elektrische Maschinen

für mehr als 50 K. W. oder 68 P. S.
a) Gleichstromgeneratoren, Gleichstrommotoren, Einankerumformer;
b) Drehstrom- und Wechselstromgeneratoren, Synchronmotoren;
c) Drehstrom- und Wechselstrommotoren und andere Maschinen.

6. Maschinen aller Art, die nicht unter № 5 fallen,

Transmissionen, Reserveteile.

7. Elektrotechtnische und elektrometallurgische Einrichtungen,

elektrische Oefen, elektrolytische Bäder usw.

8. Destillations- und Extraktionsapparate

Blasen, Kessel mit Destillierhaube, Kolonnen, Dephlegmatoren, Kondensatoren, Extraktionsbatterien usw.

9. Kühl- und Heizvorrichtungen

Kühlröhren, Kühlschlangen, Gefrierzellen, Etagenkühler, Boiler, Koch- und Siederöhren, Heizschlangen.

10. Sonstige Gegenstände und Apparate,

wie Feuerbüchsen, Dampfkessel, Kessel, Bottiche, Braukessel, Zylinder, Pfannen, Schalen, Schwimmer, Autoklaven, Walzen, Tiegel, Farb- und Wasserbäder, Trockenschränke, Armaturen, Trockenbleche, Formen usw.

11. Rohrleitungen

von über 10 mm äusserem Durchmesser, Verbindungsstücke, Armaturen, Hähne, Ventile usw.

12. Auskleidungen

(z. B. von Bottichen), Einfassungen, Bleikammern, Akkumulatoren.

b) wyłączniki wogóle, wyłączniki sekcyjne, wyłączniki drożkowe, ładownice i t. d. dla prądów powyżej 500 amper.

4. Transformatory

o mocy powyżej 50 K. V. A.

5. Maszyny elektryczne

o mocy powyżej 50 K. W. lub 68 m. k.
a) generatory prądu stałego, silniki prądu stałego, przetwornice jednotwornikowe;
b) generatory prądu zmiennego jednofazowego i trójfazowego, silniki synchroniczne;
c) silniki trójfazowe i jednofazowe oraz inne maszyny.

6. Maszyny wszelkiego rodzaju, które nie podpadają pod Nr. 5.

Transmisye, części zapasowe.

7. Urządzenia elektrotechniczne i elektrometalurgiczne.

Piece elektryczne, urządzenia do elektrolizy.

8. Aparaty destylacyjne i ekstrakcyjne.

Kotły z dzwonami destylacyjnymi, kolonny, deflegmatory, kondensatory, baterye ekstrakcyjne i t. p.

9. Aparaty chłodnicze i ogrzewalne.

Rury, węże chłodnicze, formy do wyrobu lodu sztucznego, bojlery, rury płomiennicowe i nagrzewalne, węże ogrzewalne.

10. Różne przedmioty i aparaty,

jak skrzynie ogniowe, kotły parowe, kotły, kadzie, kotły browarne, cylindry, miednice, pływaki, autoklawy, walce, tygle, wanny farbiarskie i wodne, skrzynie i blachy suszarniane, formy i t. d.

11. Przewody rurowe,

powyżej 10 mm. średnicy, łączniki, uzbrojenia, krany, wentyle i t. d.

12. Wyłożenia

(np. przy kadziach), oprawy, skrzynie ołowiane i akumulatory.

13. Siebe, Filter,

gelochte Bleche, Wasch- und Zentrifugentrommeln usw.

Die aufgeführten Bezeichnungen haben eine allgemeine Bedeutung. Es sind somit alle Fertigfabrikate gemeint, die eventuell mit anderen spezifischen Fachausdrücken belegt werden.

B. Alle Vorräte an vorgenannten Metallen, soweit sie unter A. 1—13 nicht näher bezeichnet sind, insbesondere also Altmaterial und Lagerbestände aller Art.

§ 3.

Von der Verfügung betroffene Personen usw.

Von der Verfügung werden betroffen:

a) alle Personen, Kommunen, öffentlichrechtliche Körperschaften und Verbände, welche Gegenstände der im § 2 aufgeführten Art besitzen oder in Gewahrsam haben oder für welche sich Gegenstände unter Zollaufsicht befinden;

b) alle gewerblichen Unternehmer oder Firmen, in deren Betrieben die in § 2 aufgeführten Gegenstände erzeugt, gebraucht oder verarbeitet werden, soweit die Vorräte sich in ihrem Gewahrsam befinden;

c) alle Empfänger solcher Gegenstände nach Empfang derselben, falls die Gegenstände sich am Tage der Meldung auf dem Versand befinden und nicht bei einer der oben bezeichneten Personen usw. gehalten werden.

Gegenstände, die auf fremden Speichern, Lagerräumen und anderen Aufbewahrungsräumen lagern, sind, falls der Verfügungsberechtigte seine Vorräte nicht unter eigenem Verschluss hält, von den Inhabern der betreffenden Aufbewahrungsräume zu melden und gelten bei diesem als den Bestimmungen der Verfügung unterworfen.

Sind in dem General-Gouvernement Warschau Zweigstellen vorhanden (Zweigfabriken, Filialen, Zweigbüros u. dergl.), so ist die Hauptstelle zur Durchführung der vorliegenden Verfügung auch für die Zweigstelle verpflichtet.

d) Alle Personen und Firmen, die solche Gegenstände aus Anlass ihres Wirtschaftsbetriebes, ihres Handelsbetriebes oder sonst des Gewerbes wegen für sich oder für andere in Gewahrsam haben, oder wenn sie sich bei ihnen unter Zollaufsicht befinden.

13. Sita i filtry,

blachy dziurkowane, bębny od wirówek i pralni i t. d.

Wyżej wymienione terminy mają ogólne znaczenie. W zakres przedmiotów, podlegających meldowaniu wchodzą wszystkie wyroby gotowe, mające ewentualnie i inne nazwy fachowe.

B. Wszystkie zapasy wymienionych wyżej metali, a nie oznaczonych w A. 1—13. w szczególności zaś stary materyał wszelkiego rodzaju oraz zapasowy.

§ 3

Osoby, przedsiębiorstwa i t. d., których rozporządzenie niniejsze dotyczy.

Rozporządzenie dotyczy:

a) wszystkich osób, społeczno-prawnych stowarzyszeń i związków, posiadających przedmioty, wymienione w § 2, przechowujących je, lub mających je pod nadzorem celnym;

b) wszystkich firm oraz przedsiębiorców-rzemieślników, którzy przechowują w swych warsztatach przedmioty wymienione w § 2, mając je w użyciu, do zużytkowania lub przerobienia;

c) odbiorców tych przedmiotów, w tym wypadku, o ile przedmioty te w dniu meldowania znajdować się będą jeszcze w drodze, a nie u jednej z osób wyżej wymienionych;

O ile przedmioty oddane są na przechowywanie i złożone w cudzych spichrzach, składach, lub innych pomieszczeniach, a więc osoba, do której towar należy, nie przechowywuje go u siebie, właściciel powyższych składów przechowywujących jest zobowiązany, towary te meldować i zastosować się całkowicie do niniejszego rozporządzenia.

O ile przedsiębiorstwo posiada w obrębie General-gubernatorstwa filie, to centrala jest odpowiedzialną zarazem za siebie i za swoje filie i winna się zastosować całkowicie do niniejszego rozporządzenia.

d) wszystkie osoby oraz firmy, które na skutek swej działalności gospodarczej, handlowej lub dla swego rzemiosła, przedmioty takie przechowywują dla siebie, lub dla innych, jak również ci, u których przedmioty te znajdują się pod nadzorem celnym.

§ 4.

Beschlagnahme.

Die Verfügung vom 15. Oktober 1915, betreffend Beschlagnahme von Metallen u. s. w. wird durch gegenwärtige Verfügung nicht berührt.

Die Beschlagnahme hat folgende Wirkung:

a) Alle rechtsgeschäftlichen Verfügungen, also auch Verkäufe, selbst wenn sie der Ausführung von Kriegslieferungen dienen sollen, sind verboten und nichtig. Den rechtsgeschäftlichen stehen Verfügungen gleich, die im Wege der Zwangsvollstreckung oder Arrestvollziehung erfolgen.

Zulässig sind alle rechtsgeschäftlichen Verfügungen, die auf Anordnung oder mit Zustimmung der Kriegsrohstoffstelle Warschau erfolgen.

b) Jede Verarbeitung, der Verbrauch und der Verkauf der beschlagnahmten Gegenstände, sowie die Bewegung von einem Lagerort nach einem anderen sind verboten.

c) Die von dieser Verordnung betroffenen Personen usw. sind verpflichtet, der Kriegsrohstoffstelle Warschau und deren Beauftragten über die beschlagnahmten Gegenstände jede gewünschte Auskunft zu erteilen und ihnen den Zutritt zu ihren Betriebsräumen zu gestatten.

§ 5.

Anmeldung.

Für alle erneuten Anmeldungen ist der Bestand am 5. März d. J. massgebend. Der neue Meldeschein für Metalle ist durch die Kriegsrohstoffstelle Warschau und die Herren Kreischefs erhältlich und spätestens 4 Wochen nach Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung an die Kriegsrohstoffstelle oder die Herren Kreischefs ordnungsmässig ausgefüllt einzusenden.

Die Metallgewichte der meldepflichtigen Gegenstände sind, soweit sie nicht bekannt sind oder durch Wägen und aus Fakturen usw. festgestellt werden können, rechnerisch oder durch Schätzung, event. durch Inanspruchnahme von geeigneten Fachleuten zu ermitteln.

Zur leichten Ermittelung des Kupfergewichtes an elektrischen Maschinen, Transformatoren und Apparaten sind den Meldescheinen Tabellen beigefügt, mit deren Hilfe der Kupfergehalt der einzelnen Aggregate ohne Weiteres festgestellt werden kann.

Die Art der Ermittelung ist auf dem Meldeschein zu vermerken.

In den neuen Meldescheinen sind bei teilweise auch aus Eisen bestehenden Gegenständen nur die Gewichte der aus Kupfer, Messing, Rotguss,

§ 4

Sekwestr.

Rozporządzenie z dnia 15 października 1915 roku, tyczące się sekwestru metali i t. p. nie jest zniesione niniejszem rozporządzeniem.

Sekwestr pociąga za sobą co następuje:

a) zabronione oraz zniesione są wszelkie prawno-handlowe umowy, a więc umowy co do sprzedaży, dotyczące nawet zleceń władz wojskowych.

Unieważnione są również wszelkie rozporządzenia, wchodzące w zakres przymusu prawnego, oraz aresztu tychże przedmiotów. Dozwolone są wszystkie prawno-handlowe rozporządzenia, które nastąpią li tylko na skutek zlecenia, lub zgody Wydziału Wojennego Surowców we Warszawie.

b) Zabronione jest wszelkie użytkowanie, przeróbka lub sprzedaż przedmiotów zasekwestrowanych, jak również przenoszenie tych przedmiotów z miejsca na miejsce, z jednego miejsca składowego na inne;

c) osoby, których niniejsze rozporządzenie dotyczy, powinny udzielać Wydziałowi Wojennemu Surowców we Warszawie oraz pełnomocnikom tegóż wszelkich informacyi, tyczących się przedmiotów zasekwestrowanych, oraz zezwolić na zwiedzanie pomieszczeń fabrycznych.

§ 5.

Zgłoszenia.

Nowemu zgłoszeniu podlegają zapasy, posiadane dnia 5. marca 1916. Nowe kartki dla meldowania metali są wydawane we Wydziale Wojennym Surowców we Warszawie oraz u Panów Naczelników Powiatowych i winny być złożone po należytem wypełnieniu we Wydziale Wojennym Surowców we Warszawie lub u Panów Naczelników Powiatowych, najpóźniej po 4 tygodniach od dnia, w którym rozporządzenie niniejsze nabiera mocy.

Wagę metali przedmiotów, podlegających sekwestrowi, a nie dającą się bliżej określić zapomocą ważenia, podług faktur, przez wyliczenia lub szacowania, należy ustalić przy pomocy fachowców.

Dla łatwiejszego ustalenia wagi miedzi w maszynach elektrycznych, transformatorach i aparatach, załączone są do deklaracyi tabele, przy pomocy których da się z łatwością określić zawartość miedzi w oddzielnych częściach tych maszyn.

Sposoby wyliczenia należy zaznaczyć w deklaracyi.

Zinn, Zink, Aluminium, Antimon, Blei oder Nickel angefertigten Teile einzutragen. (Eisenteile sind also auszuschliessen.)

Meldepflichtig sind auch diejenigen Personen usw., welche ihre Bestände bereits auf Grund der früheren Verfügungen angemeldet haben.

Die Inhaber von Freigabescheinen sind trotzdem zur Anmeldung verpflichtet. Die Freigabescheine auf die in § 2 aufgeführten Gegenstände verlieren mit Inkrafttreten dieser Verfügung ihre Gültigkeit. Begründete neuerliche Freigaben sind zu beantragen.

Nur die Freigabescheine auf Haushaltungsgegenstände behalten, jederzeit widerruflich, ihre Gültigkeit.

§ 6.

Ausnahmen.

Von der Bestimmung des § 2 sind ausgenommen:

a) Bestände in Fertigfabrikaten, wenn das gesamte Metallgewicht der Bestände der in § 3 bezeichneten Personen usw. am Tage des Inkrafttretens der Verfügung gleich oder geringer als 75 Kilo ist;

b) Gegenstände, die an Metallteilen weniger als 10% ihres Gesamtgewichtes enthalten, wenn das Metallgewicht in jedem einzelnem Gegenstand nicht mehr als 1 kg beträgt;

c) Messinginstrumente, medizinische und wissenschaftliche Apparate und solche für Nachrichtenübermittlung;

d) Gegenstände, welche das Kupfer usw. hauptsächlich in Form von Draht von weniger als 1 mm Durchmesser oder in Form von Blech, Band oder Rohr von weniger als 0,5 mm Wandstärke enthalten;

e) Kunstgegenstände.

§ 7.

Strafbestimmung.

Wer gegen die erlassene Verfügung verstösst, oder zum Verstoss auffordert oder anreizt, wer die erneute Meldung nicht rechtzeitig oder unvollständig einreicht, wird mit Gefängnisstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 10 000 Mk. allein oder in Verbindung miteinander bestraft.

Warschau, den 7. März 1916.

Der Generalgouverneur.

von Beseler.

Vorstehende Verordnung bringe ich hiermit zur öffentlichen Kenntnis.

Die erforderlichen Anmeldeformulare sind in meinem Büro (Abteilung für Beschlagnahme) er-

Przy przedmiotach, mających części żelazne, należy notować tylko wagę części wykonanych z miedzi, mosiądzu, rotgusu, cyny, cynku, aluminium, ołowiu lub niklu (części żelaznych podawać nie należy).

Osoby, które na skutek poprzednich rozporządzeń już raz zapasy swe meldowały, zobowiązane są zgłosić takowe ponownie.

Do ponownego zameldowania zobowiązani są również posiadacze kwitów zwalniających.

Kwity zwalniające na przedmioty, wymienione w § 2, tracą swoją wartość z chwilą nabrania mocy niniejszego rozporządzenia.

O powtórne zwolnienie należy wnosić ponowne, lecz tylko uzasadnione prośby.

Jedynie kwity zwalniające na przedmioty domowego użytku są w dalszym ciągu ważne, aż do odwołania.

§ 6.

Wyjątki.

Wyjątki z § 2 stanowią:

a) wyroby gotowe, o ile ogólna waga metali wyrobów, należących do osób wymienionych w § 3, w dniu nabrania mocy niniejszego rozporządzenia wynosi mniej niż 75 Kilo;

b) przedmioty, które zawierają w sobie metali mniej niż 10 procent swojej ogólnej wagi, lub o ile waga metali w każdym poszczególnym przedmiocie nie przekracza 1. Kilo;

c) instrumenty miernicze, chirurgiczne i służące dla celów naukowych oraz aparaty do przenoszenia wiadomości na odległość;

d) przedmioty zawierające miedź głównie we formie drutu o średnicy mniej niż 1 mm lub we formie blachy, paska lub rury o grubości ściany mniej niż 0,5 mm;

e) przedmioty o wartości artystycznej.

§ 7.

Kary.

Ktokolwiek wykroczy przeciwko niniejszemu rozporządzeniu, lub do wykroczenia przeciwko niemu przyczyni się albo namówi, kto poda nowe zgłoszenie spóźnione lub niezupełne, będzie karany więzieniem do lat 5 lub karą pieniężną do 10 000 marek, lub też poniesie obie kary jednocześnie.

Warszawa, dnia 7. marca 1916.

Generałgubernator.

von Beseler.

Powyższe rozporządzenie podaję niniejszem do wiadomości publicznej.

Potrzebne do meldowania formularze można

hältlich. Die Frist der Anmeldung läuft mit dem 5. Mai d. Js. ab. Bei später eingehenden Deklarationen werden die im § 7 der obigen Verordnung angeführten Strafbestimmungen Anwendung finden.

Czenstochau, den 8 April 1916.

2. Familienpässe für Kinder unter 15 Jahren.

(Verordg des Generalgouverneurs in Warschau v 9. 9. 15 betreffend Passzwang).

Die Familienoberhäupter oder gesetzlichen Vertreter von **Kindern unter 15 Jahren müssen** bei dem von ihrem Wojt bestimmten Schreiber die Ausstellung der erforderlichen Familienpässe **persönlich** beantragen. Hierzu muss jeder seinen eigenen Einzelpass mitbringen.

Der letzte Tag der Ausstellung von Familienpässen ist der 25. April 1916.

Für Nichtbefolgung dieser Anordnung ist strenge Bestrafung zu gewärtigen.

Czenstochau, den 10. April 1916

3. Sperrlinie Czenstochau-Poraj

Die Sperrlinie Czenstochau - Poray ist beim Bahnwärterhaus 168, Bahnübergang Kolonie **Poczesna** - Gutshof **Adamow**, für Fuhrwerke nach Czenstochau und zurück (nicht für Fussgänger) geöffnet worden. Der Durchgang wird wieder geschlossen werden, sobald die Strasse Czenstochau-Koziegłowy fertig gestellt ist.

Czenstochau, den 1. April 1916.

4. Ferien und Ende des Schuljahres.

Die Osterferien sind, wie folgt, festgesetzt worden:

Schluss: Mittwoch, den 12. April ds. Js.

Schulbeginn: Donnerstag, den 27. April ds. Js.

Das Schuljahr wird am Mittwoch, den 28. Juni ds. Js. geschlossen.

Czenstochau, den 1. April 1916.

dostać w mojem Biurze (Oddział sekwestracyjny). Czas do meldowania upływa z dniem 5. maja b. r. Przy deklaracyach, które nadejdą później, będą stosowane postanowienia karne, które przytoczone są w § 7 powyższego rozporządzenia.

Częstochowa, dnia 8. kwietnia 1916.

2. Paszporty familijne dla dzieci poniżej 15. lat.

(Rozporządzenie Warszawskiego Generałgubernatora z dnia 9 września 1915 o przymusie paszportowym).

Głowy rodzin albo prawni przedstawiciele **dzieci poniżej 15. lat** muszą u pisarza, którego ich Wójt wyznaczy, przedstawić **osobiście** wniosek o wystawienie potrzebnych paszportów familijnych. Do tego musi każdy swój osobisty paszport ze sobą zabrać.

Ostatnim dniem do wystawiania paszportów familijnych jest dzień 25. kwietnia 1916.

Za niezastosowanie się do tego zarządzenia nałożona będzie na winnych kara surowa.

Częstochowa, dnia 10. kwietnia 1916.

3. Linia kordonowa Częstochowa-Poraj.

Linia kordonowa Częstochowa - Poraj została otwarta przy domku strażnika kolejowego 168 — przejazd przez kolej między Kolonią **Poczesna** a folwarkiem **Adamów** — dla wozów do Częstochowy i z powrotem (nie dla pieszych). Przejazd ten będzie znowu zamknięty, gdy droga Częstochowa-Koziegłowy będzie gotowa.

Częstochowa, dnia 1. kwietnia 1916.

4. Wakacye i koniec roku szkolnego.

Wakacye wielkanocne ustanowiono jak następuje:

Zakończenie: w środę, dnia 12. kwietnia b. r.

Rozpoczęcie nauki: we czwartek, dnia 27-go kwietnia b. r.

Rok szkolny kończy się w środę, dnia 28. czerwca b. r.

Częstochowa, dnia 1. kwietnia 1916.

5. Monopolabgabe für Kohlen.

Die Monopolabgabe ist auf

1,00 M pro 100 Kilogramm Stück-, Würfel- bis Nuss III - Kohlen,

0,50 M pro 100 Kilogramm Staubkohlen

festgesetzt.

Czenstochau, den 6. April 1916.

---

6. Walnussbäume.

Unter Bezugnahme auf meine Kreisblattverfügungen vom 11. März d Js. — III. 878 — und vom 3. April d Js. betreffend Fällung der deklarierten Walnussbäume ordne ich hiermit erneut an, dass sämtliche gefällten Walnussbäume am 14. und 15. April d. Js. an den Eisenbahnschuppen Nr. 7 — 9 abzuliefern sind.

Insbesondere mache ich die Wojts der einzelnen Gemeinden für eine pünktliche Ablieferung der gefallten Walnussbäume verantwortlich. Eventuelle Widersätzungen haben die Wojts mir **sofort** anzuzeigen, damit die betreffenden Besitzer zur Strafe herangezogen werden können.

Die Bezahlung der Nussbäume erfolgt durch die Kreiskasse.

(III.) **Czenstochau**, den 8. April 1916.

---

7. Zigarettenmonopol.

Zigarettenkontrollbücher über den An- und Verkauf von Zigaretten sind wieder in meinem Büro (Abteilung für Beschlagnahme) zum Preise von 30 Pfg. erhältlich.

Auf meine Kreisblattbekanntmachung vom 9. Januar d Js — III. 3449 — weise ich erneut hin.

Czenstochau, den 8. April 1916

---

5. Monopolowa opłata od węgli.

Opłata monopolowa została ustanowiona na

1,00 M od 100 kilogramów węgli grubych, kostkowych do orzechowych III,

0,50 M od 100 kilogramów miału węglowego.

Częstochowa, dnia 6. kwietnia 1916.

---

6. Drzewa orzechowe.

Odnośnie do moich rozporządzeń w Gazecie Powiatowej z dnia 11 marca b r. III. 878 i z dnia 3. kwietnia b.r. o ścięciu zadeklarowanych drzew orzechowych (w ł o s k i e orzechy), ponownie nakazuję niniejszem odstawić wszelkie ścięte drzewa orzechowe pod szopę kolejową № 7 — 9 w dniach 14 i 15. kwietnia b. r.

Osobliwie kładę na wójtów poszczególnych gmin odpowiedzialność za punktualne odstawienie ściętych drzew orzechu włoskiego. O ewentualnych sprzeciwieniach się mają mi wójci **natychmiast** donieść aby odnośni właściciele mogli być do kary pociągnięci.

Zapłata za drzewa orzechowe uskuteczniona będzie przez Kasę powiatową.

(III.) **Częstochowa**, dnia 8 kwietnia 1916.

---

7. Monopol na papierosy.

Książki kontrolne co do zakupna i sprzedaży papierosów można znowu dostać w mojem Biurze (Oddział sekwestracyjny) po cenie 30 fenigów.

Zwracam ponownie uwagę na moje ogłoszenie w Gazecie Powiatowej z dnia 9. stycznia b r. pod Nr III. 3449.

Częstochowa, dnia 8. kwietnia 1916.

Czenstochau, den 11. April 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreischef.

Bredt.

Bekanntmachung

betr. 900 Mark Belohnung für Ermittelung von 3 Banditen.

Am 6. April sind Abends gegen 8 Uhr 3 Banditen, von denen 2 mit Revolvern ausgerüstet waren, in die Wohnung der Witwe Julianna Tomalla in **Biala-Gorna** Kreis Czenstochau eingedrungen und haben ihr unter schwerer Misshandlung 250 Rubel und **1 roten Hahn** mit hohem Kamm, **4 Hühner** und zwar **1 schwarzes, 1 weisses** und **2 gelbe** geraubt. Unter den geraubten 250 Rubel befanden sich 1 Fünfzigmarkschein, 1 Fünfmarkschein, sonst nur russisches Papier- und Silbergeld, sowie **2 Goldstücke** zu je 10 Rubel.

Zwei Banditen waren etwa 1,68 m gross. Der eine von ihnen war etwa 30 Jahre alt, von mittelstarker Figur und hatte ein längliches Gesicht mit langer Nase und starkem schwarzem Schnurrbart. Er trug einen dunklen Anzug, lange Stiefel und polnische Mütze. Der 3. Bandit war etwas kleiner und trug kurze Marinerka und eine polnische Mütze. Der eine von den beiden grossen Banditen beruhigte ein anwesendes Kind mit **Zuckerzeug.** Die Spur der Räuber liess sich über Felder und Wiesen längst der Kotzinka zunächst auf die Chaussee zwischen Lgota und Grabowka und auf dieser bis auf den **Wieluner-Ring** hier verfolgen. Sie sind wahrscheinlich **aus Czenstochau,** wo sie zwischen 9 und 10 Uhr Abends eingetroffen sein dürfen.

Je **300 Mark Belohnung** werden für die Ermittelung **jedes Banditen** denen zugesagt, die zu ihrer Ermittelung dienende Spuren mitteilen oder sie selbst ergreifen.

Czenstochau, den 8. April 1916.

Kais. Deutsches

Militärgouvernementsgericht.

Obwieszczenie

900 marek nagrody za wykrycie trzech bandytów.

Dnia 6. kwietnia 1916 wieczorem około godziny 8. wdarło się trzech bandytów, z których dwaj uzbrojeni byli w rewolwery, do mieszkania wdowy Julianny Tomalowej **w Białej Górnej** powiatu Częstochowskiego i sponiewierawszy ją srogo, zrabowali jej 250 rubli, **1 czerwonego koguta** z wielkim grzebieniem, **4 kury** i to **1 czarną, 1 białą** i **2 żółte.** Między zrabowanymi 250 rublami znajdowały się pieniądze papierowe: 1 pięćdziesięciomarkówka i 1 pięciomarkówka gdy reszta składała się tylko z rosyjskich pieniędzy papierowych i srebrnych oraz **2 monet złotych** po 10 rubli.

Dwu bandytów było około 1,68 m wysokich. Jeden z nich liczył około 30 lat, o postaci średniej, miał twarz podłużną z długim nosem i wielkim czarnym wąsem. Miał na sobie ubiór ciemny, długie buty i polską czapkę. Jeden z dwu wyższych bandytów uspokojał obecne dziecko **cukierkami.** Ślad rabusiów można było stwierdzić przez pola i łąki wzdłuż Kocinki najprzód do szosy między Lgotą a Grabówką i dalej na tejże szosie aż do **Rynku Wieluńskiego** w Częstochowie. Są oni prawdopodobnie **z Częstochowy,** gdzie przypuszczalnie przybyli między godzinami 9. a 10. wieczorem.

Po **300 marek nagrody** za wykrycie **każdego z tych bandytów** przyrzeka się tym, którzy doniosą o śladach prowadzących do ujęcia ich albo którzy ich sami pojmą.

Częstochowa, dnia 8. kwietnia 1916.

Ces. Niemiecki

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Ausschreiben

700 Mark Belohnung.

I. Am 17. März 1916 sind 4 Banditen, von denen 2 mit Revolvern bewaffnet waren, in das Gehöft des Müllers Waluszczyk bei **Wojkowice-Koscielne** eingedrungen, sind jedoch, weil sich die Bewohner zur Wehr setzten, verscheucht worden. Zwei der Täter hatten graue Jackettanzüge und graue Sportmützen aus Plüsch. Ein dritter Täter hatte einen blauen Jackettanzug und einen blauen Hut mit Krempe. Die beiden erst-

Rozpisanie

700 Marek nagrody.

I. Dnia 17. marca 1916 r. czterech bandytów, z których dwóch było uzbrojonych rewolwerami, wdarło się do podwórza młynarza Waluszczyka obok **Wojkowic-Kościelnych,** zostali jednak, ponieważ mieszkańcy stawili opór, spłoszeni. Dwóch sprawców miało szare żakietowe ubrania i szare czapki sportowe z pluszu, trzeci miał granatowe żakietowe ubranie i granatowy kapelusz ze strzechą. Dwaj pierwsi sprawcy

genannten Täter waren mittelgross, einer stark untersetzt, der dritte Täter war klein.

II. Am 18. März 1916 haben drei Banditen, von denen mindestens einer mit einem Revolver bewaffnet war, die Frau Viktoria Urbanska in **Cynkow** überfallen und ihr 23 Rubel und 1 Paar neue Männerschuhe geraubt. Die Räuber werden wie folgt beschrieben: — Der eine klein, mit Jackettanzug, kleiner Schnurrbart; der zweite Mittelfigur ohne Schnurrbart; der dritte grosse Figur mit starker Wunde über dem einen Auge.

Angaben über die Täter sind schleunigst dem Militärgouvernementsgericht, Dienststelle Bendzin, oder der nächsten Behörde schriftlich oder mündlich zu machen.

Für die **Ermittelung jedes Banditen** wird denen, die zu ihrer Ergreifung oder Ueberführung dienende Angaben machen, oder sie selbst festnehmen, eine **Belohnung von 100 Mark** zugesichert.

Der Militärgouverneur.

Steckbrief.
100 Mark Belohnung.

Es wird ersucht, den Arbeiter, jetzt wahrscheinlich Schlosser **Anton Zwaka**, der sich auch Wischniewski nennt, 28 Jahre alt, geboren zu Starokrzepice Kreis Czenstochau, gegenwärtig nach der Provinz Schlesien geflüchtet, festzunehmen und in das Militärgefängnis Czenstochau abzuliefern.

Personsbeschreibung.

Grösse: 1,66 m. Gestalt: untersetzt. Haare: schwarz. Bart: kleiner, schwarzer Schnurrbart. Gesicht: oval. Augen: blau. Nase: spitz. Sprache: polnisch und russisch. — Besondere Kennzeichen: Gesichtsfarbe blass. — Bekleidung: schwarzes Jacket, dunkle Hosen, lange Stiefeln, dunkelgraue Sportmütze. Akten: P. L. 71|16.

Für seine Ergreifung und Angaben, die dazu dienen, ist eine **Belohnung von 100 Mark** ausgesetzt.

Czenstochau, den 4. April 1916.

Kais. D. Militärgouvernementsgericht.

Bekanntmachung.

In der Nacht vom 9. zum 10. vor. Mts. sind aus dem verschlossenen Stall, Stradomerstrasse 28 hier, verschiedene Pferdegeschirrteile (sog. Wassertrensen und 1 Kreuzleine, beide aus schwarzem Leder) entwendet worden. — Um Auskunft über den Dieb oder Verbleib der Sachen wird ersucht. (P. L. 100|16.)

Czenstochau, den 3. April 1916.

Kais. D. Militärgouvernementsgericht.

byli średniego wzrostu, jeden z nich tęgi, krępy, trzeci sprawca był mały.

II. Dnia 18. marca 1916 r. trzech bandytów, z których najmniej jeden był uzbrojony rewolwerem, napadło na Wiktoryę Urbańską **w Cynkowie** i zrabowali jej 23 ruble i jedną parę nowych męzkich trzewików.

Rabusiów opisują jak następuje: — Jeden mały, w ubraniu żakietowym z małym wąsem; drugi średniego wzrostu bez wąsa; trzeci wysokiego wzrostu z wielką raną nad jednem okiem.

Doniesienie o sprawcach uprasza się skierować jak najrychlej do Sądu Gubernatorstwa Wojskowego w Będzinie albo do najbliższej władzy, piśmiennie lub ustnie.

Za **wyśledzenie każdego bandyty** wyznacza się tym, którzy do ujęcia się przyczynią, lub udowodnią im złoczyństwo, albo też ich sami pojmą, **100 Marek nagrody.**

Gubernator Wojskowy.

List gończy.
100 marek nagrody.

Uprasza się o pojmanie robotnika, teraz prawdopodobnie ślusarza **Antoniego Zwaki,** który nazywa siebie także Wiśniewskim, liczącego lat 28, urodzonego w Starokrzepicach powiatu Częstochowskiego, obecnie zbiegłego na Śląsk, oraz o odstawienie go do więzienia wojskowego w Częstochowie.

Opis jego osoby:

Wysokość: 1,66 metra. Postać: krępa. Włosy: czarne. Zarost: mały czarny wąs. Twarz: owalna. Oczy: niebieskie. Nos: ostro zakończony. Mowa polska i rosyjska. — Znamiona szczególne: cera twarzy blada. — Odzież: czarna kurtka, ciemne spodnie, długie buty, ciemno szara czapka sportowa. Akta P. L. 71|16.

Za ujęcie go i wiadomości, które posłużą do pochwycenia go, wyznaczono 100 marek **nagrody.**

Częstochowa, dnia 4. kwietnia 1916.

Ces. Niem. Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Obwieszczenie.

W nocy z 9. na 10. marca skradziono ze zamkniętej stajni, przy ul. Stradomskiej 28 tutaj, rozmaite części uprzęży końskiej (uzdy bez nanosków i 1 krzyżowe lejce — wszystko z czarnej skóry). — Uprasza się o wiadomości o złodzieju lub o miejscu, gdzie się rzeczy te znajdują. (P. L. 100|16.)

Częstochowa, dnia 3. kwietnia 1916.

Ces. N. Sąd Gubernatorstwa Wojskowego

Bekanntmachung.

Am 14. März 1916 sind Vormittags 11 Uhr und Nachmittags etwa 5 ½ Uhr in einem Zimmer des hiesigen russischen Gymnasiums Strohsäcke von einer eingeschlichenen Person in Brand gesetzt worden. — Sachdienliche Angaben zur Ermittelung des Täters sind dem unterzeichneten Gericht zu machen. Als verdächtig erscheint ein junger etwa 1,65 m. grosser Mann, der einen dunklen Anzug und Mantel sowie eine Mütze trug.

(P. L. 84|16)

Czenstochau, den 2. April 1916.

Kais. D. Militärgouvernementsgericht.

Fahndung.

In der Nacht vom 4. zum 5. März 1916 ist dem Hausbesitzer Josef Chrzan aus dem verschlossenen Stall eine schwarz-weisse Kuh gestohlen worden. Der Täter ist mit der Kuh im Walde bei Malice hinter Blachownia getroffen worden. Er konnte unter Zurücklassung der Kuh flüchten.

Es wird wie folgt beschrieben:

Figur: gross und kräftig.
Gesicht: voll.
Augen: grau.
Schnurrbart: blond mittelstark.
Haupthaar: blond.
Kopfbedeckung: flache Sportmütze
Anzug: Jacket und Hose beides braun, graue Strümpfe. Schnürstiefeln.
Die Hosen trug er in die Strümpfe gesteckt.

Jch ersuche nach dem Täter zu fahnden und mir zweckdienliche Mitteilung zu dem Aktenzeichen J. 457|16 zu machen

Czenstochau, den 3. April 1916.

Der Staatsanwalt

beim Kaiserl. Deutschen Bezirksgericht.

Burkhard.

Aufenthaltsermittelung.

Seit dem 12. Februar 1916 nachmittags 6 Uhr ist die **Josefa Szlarska** aus ihrer Wohnung Garncarskastrasse Nr. 4 verschwunden, ohne dass sich über ihren Verbleib etwas ermitteln liess.

Es ist nicht ausgeschlossen, dass sie einem Verbrechen zum Opfer gefallen ist. Ich ersuche daher um umgehende Mitteilung über ihren Verbleib zu den Akten E. R. 80|16.

Die Szlarska ist etwa 30 Jahre alt, hat blon-

Obwieszczenie.

Dnia 14. marca 1916 przed południem o godzinie 11-ej i po poudniu około godz. 5 i pół w pewnym pokoju tutejszego gimnazyum rosyjskiego podpaliła pewna osoba, która się tam wśliznęła, sienniki. — Wiadomości służące do wykrycia sprawcy należy donieść do podpisanego sądu. Podejrzanym jest pewien młody mężczyzna, wysoki około 1,65 m, ubrany w ciemny ubiór i płaszcz oraz czapkę. (P. L. 84|16).

Częstochowa, dnia 2. kwietnia 1916.

Ces. N. Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Poszukiwanie.

W nocy z 4. na 5-go marca 1916 skradziono właścicielowi domu Józefowi Chrzanowi z obory zamkniętej krowę czarno-białą. Sprawcę natrafiono razem z krową w lesie przy Malicach poza Blachownią. Zdołał on zbiedz, pozostawiając krowę.

Opisują go jak następuje:

Figura: wielka i silna.
Twarz: pełna.
Oczy: szare.
Wąs: blond, średnio wielki
Włosy: blond.
Nakrycie głowy płaska czapka sportowa.
Ubiór: kurtka i spodnie oboje brunatne, szare pończochy, obuwie sznurowane.
Nogawice miał wsunięte do pończoch.

Upraszam o poszukiwanie sprawcy i o podanie mi służących do celu wiadomości do aktów: J. 457|16.

Częstochowa, dnia 3. kwietnia 1916.

Prokurator

przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.

Burkhard.

Poszukiwanie miejsca pobytu.

Od dnia 12. lutego 1916 godziny 6. po południu znikła ze swego mieszkania, ul. Garncarska Nr. 4, **Józefa Szlarska**, i dotąd nie było można pobytu jej odnaleźć.

Nie jest wykluczone, że padła ofiarą zbrodni. Dlatego upraszam o odwrotne doniesienie mi o jej pobycie do aktów: E. R. 80|16.

Szlarska liczy około 30 lat, ma włosy blond,

des Haar, graue Augen; sie trug eine schwarze Plüschmütze mit weisser Feder und grünen Mantel mit schwarzem Kragen.

Czenstochau, den 2 April 1916.

Der Staatsanwalt

beim Kaiserlich Deutschen Bezirksgericht.

Burkhard.

oczy szare; nosiła czarną czapkę pluszową z białem piórem oraz zielony płaszcz z kołnierzem czarnym.

Częstochowa, dnia 2. kwietnia 1916.

Prokurator

przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.

Burkhard.

Steckbrief.

Anton **Ciepielski** aus Czenstochau, dortselbst geboren zuständig nach Przyrów, 25 Jahre alt röm-kat. verheiratet, Sohn des Michael und Franciska Ciepielski aus Czenstochau, Fleischhauer, spricht polnisch, hat am 14 September 1915 seines Vorteiles willen 28 Rubel im Geschäftslokale des Johann Mojsek in Przyrów dem Andreas Zieliński aus der Tasche entwendet.

Der Genannte hat sich hiedurch des Verbrechens des Diebstahls nach § 457 u. § 464 M. St. G. verdächtig gemacht und wird vom gefertigten Gerichte im Sinne des § 428 M. St. P. O. gesucht.

Personsbeschreibung.

Statur: mittelgross. — Haare: schwarz. — Augen: schwarz — Nase: gewöhnlich — Mund: proporzioniert. — Gesicht: mager. — Schnurrbart: klein. Besondere Merkmale: keine.

Sämtliche Kommandos, Gerichte. Sicherheitsbehörden und Organe werden ersucht, nach dem Obengenannten zu forschen, ihn im Betretungsfalle zu verhaften und der nächsten Militär- oder Sicherheitsbehörde einzuliefern (K. 316|15.)

Noworadomsk, am 27. März 1916.

Das Militärgericht

des k. u. k. Kreiskommandos.

List gończy.

Antoni **Ciepi lski** z Częstochowy, tamże urodzony przynależny do Przyrowa, liczący lat 2 , wyznania rzymsko-katol, żonaty, syn Michała i Franciszki Ciepielskich z Częstochowy, rzeźnik, mówiący po polsku, chcąc sobie zysk zapewnić, ukradł z kieszeni Andrzejowi Zielińskiemu w sklepie Jana Mojska w Przyrowie dnia 14. września 1915 roku 28 rubli.

Przez to stał się podejrzanym o zbrodnię kradzieży w myśl § 457 i § 464 Wojsk. Kodeksu Karnego i jest poszukiwany przez sąd podpisany w myśl § 428 Wojsk. Proced. Karnej

Opis jego osoby:

Postać: średniowysoka. — Włosy: czarne. — Oczy: czarne. — Nos: zwyczajny. — Usta proporcyonalne. — Twarz: chuda — Wąs: mały — Znamiona szczególne: niema.

Uprasza się wszelkie komendy, sądy, władze i organy bezpieczeństwa o poszukiwanie pomienionego i o pojmanie go w razie spotkania oraz o odstawienie najbliższej władzy wojskowej albo władzy bezpieczeństwa (K. 316|15).

Noworadomsk, dnia 27. marca 1916.

Sąd Wojskowy

c. i k. Komendy Powiatowej.

Oeffentliche Zustellung.

Der Hausbesitzer Moschek Schmulewitz in Czenstochau, Żelasna Nr. 8, vertreten durch den Hausverwalter A. Preiss, dortselbst, klagt gegen **Czeslaw Witkowski,** früher in Czenstochau, Zelasna Nr. 8, jetzt unbekannten Aufenthalts, mit der Behauptung, dass der Beklagte ihm an Miete bis zum 1. Februar 1916 253 (Zweihundertdreiundfünfzig) Rubel 33 Kop. verschulde, mit dem Antrage, den Beklagten zur Zahlung dieser Summe kostenpflichtig zu verurteilen.

Zur mündlichen Verhandlung des Rechtsstreites wird der Beklagte vor das Kaiserlich Deutsche

Publiczne doręczenie.

Właściciel domu Mosiek Szmulewicz z Częstochowy, ul. Żelazna Nr. 8, reprezentowany przez zawiadowcę domu A. Preissa, tamże, oskarża **Czesława Witkowskiego,** zamieszkałego dawniej w Częstochowie, ul. Żelazna Nr. 28 a teraz niewiadomego pobytu, że oskarżony jest mu winien dzierżawę aż do dnia 1. lutego 1916 r. we wysokości 253 (dwieściepięćdziesiąttrzy) rubli 33 kopiejek, przedstawiając wniosek, aby oskarżonego skazano na zapłacenie tej sumy i ponoszenie kosztów procesu.

Dla przeprowadzenia rozprawy ustnej w tym sporze prawnym wzywa się oskarżonego do Cesar-

Friedensgericht in Czenstochau, III. Allee Nr. 73, Abteilung 2 auf den

6. Juni 1916 Vormittags 10 Uhr

geladen.

Czenstochau, den 24. März 1916.

Gawlik,

Friedensgerichtssekretär.

Abort-Dünger

wird kostenlos abgegeben.

Sanierungs-Anstalt Stradom.

Meldungen vormittags 9 — 10 Uhr im Geschäftszimmer Bahnhofsgebäude.

Jauchetonne

mit Pumpe und Zubehör (gebraucht) zu kaufen gesucht.

Sanierungs-Anstalt Stradom.

Meldungen vormittags 9 — 10 Uhr im Geschäftszimmer Bahnhofsgebäude.

---

sko Niemieckiego Sądu Pokojowego w Częstochowie, III Aleja Nr 73, oddział 2, na dzień

6. czerwca 1916 r. godzinę 10 przed południem.

Częstochowa, dnia 24. marca 1916.

Gawlik,

Sekretarz Sądu Pokojowego.

Nawóz wychódkowy

oddaje bezpłatnie

Zakład Sanacyjny na Stradomiu.

Zgłoszenia przed południem od godziny 9-ej do 10-ej w biurze na stacji kolejowej.

Beczka (skrzynia) na gnojówkę

z pompą i przynależnościami, (używana), poszukiwana celem kupna.

Zakład Sanacyjny na Stradomiu.

Zgłoszenia ofert przed południem od godziny 9 do 10 w biurze na stacji kolejowej.

Druk F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.